













# 725Ex

## Multifunction Process Calibrator

### Información de seguridad

Lea el manual del usuario completo y el diagrama conceptual de control del calibrador de procesos multifunción 725Ex antes de utilizarlo. Una **Advertencia** identifica condiciones y acciones que representan peligros para el usuario; una **Precaución** identifica condiciones y acciones que pueden ocasionar daños al calibrador o al equipo que se esté comprobando. Los símbolos eléctricos y de seguridad empleados en esta hoja y en el calibrador se muestran en la Tabla 1.

**Tabla 1. Símbolos**

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA. PELIGRO.		Consulte la documentación del usuario.
	Encendido/apagado		Aislamiento doble
	Conexión a tierra		Presión
	Batería		Estándares de seguridad de América del Norte certificados por CSA Group. Certificación n.º LR110460-2.
	Corriente continua		Cumple con la normativa australiana sobre seguridad y compatibilidad electromagnética EMC.
	Cumple con los Estándares EMC surcoreanos.		
	Este producto cumple la Directiva WEEE sobre requisitos de marcado. La etiqueta que lleva pegada indica que no debe desechar este producto eléctrico o electrónico con los residuos domésticos. Categoría del producto: Según los tipos de equipo del anexo I de la Directiva WEEE, este producto está clasificado como producto de categoría 9 "Instrumentación de supervisión y control". No se deshaga de este producto mediante los servicios municipales de recogida de basura no clasificada.		

PN 2151996

Enero de 2005 Rev. 3, 5/18 (Spanish)

© 2005-2018 Fluke Corporation. All rights reserved. Specifications are subject to change without notice.

All product names are trademarks of their respective companies.

### ⚠ Advertencias y precauciones

Para evitar un incendio, explosiones o lesiones personales:

- Utilice este calibrador únicamente tal como se describe en el manual del usuario y en el diagrama conceptual de control 725Ex de Fluke; en caso contrario, la protección provista por el mismo podría verse afectada.
- Inspeccione el calibrador antes de utilizarlo. No lo utilice si parece estar dañado.
- Verifique las puntas de prueba para comprobar su continuidad y ver si el aislamiento se encuentra dañado o hay partes metálicas expuestas. Reemplace las puntas de prueba dañadas.
- Cuando utilice sondas, mantenga los dedos detrás de los protectores correspondientes.
- Nunca aplique más de 30,0 V entre los terminales de entrada ni entre cualquiera de los terminales y la conexión a tierra.
- La aplicación de más de 30,0 V a los terminales de entrada invalida la aprobación Ex del calibrador y podría ocasionar daños permanentes en el calibrador que impidan continuar utilizándolo.
- Utilice los terminales, el modo y el rango adecuados para la aplicación de medición o de alimentación correspondiente.
- Para evitar dañar el dispositivo que se vaya a probar, asegúrese de que el calibrador esté en el modo correcto antes de conectar las puntas de prueba.
- Nunca abra la caja del calibrador. La apertura de la misma invalida la aprobación Ex del calibrador.
- Asegúrese de que la tapa de la batería esté cerrada y bloqueada antes de entrar en un área con peligro de explosión o de utilizar el calibrador. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.
- Retire el calibrador de la zona expuesta a peligros de explosión antes de abrir la tapa de la batería. Consulte

*Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.

- Al efectuar mantenimiento en el calibrador, utilice solamente los repuestos especificados. No abra la caja del calibrador. La apertura de la misma invalida la aprobación Ex del calibrador.
- No permita que ingrese agua al interior de la caja.
- No utilice el calibrador en presencia de polvo explosivo.
- Al utilizar un módulo de presión, asegúrese que la línea de presión del proceso esté cerrada y despresurizada antes de conectarla o desconectarla del módulo de presión.
- Para alimentar el calibrador, utilice solo 4 baterías AA de las que figuran en la Tabla 2. *Baterías aprobadas*, instaladas correctamente en la caja del calibrador.
- Desconecte las puntas de prueba del circuito que esté probando antes de cambiar a otra función de medición o de alimentación.
- Cuando se mida la presión de gases tóxicos o inflamables, debe tenerse cuidado de minimizar la posibilidad de pérdidas: Confirme que todas las conexiones de presión estén adecuadamente selladas.
- No usar en entornos húmedos o mojados.

### ⚠ Precaución

Para evitar daños posibles al calibrador o al equipo que se vaya a probar:

- Desconecte la alimentación eléctrica y descargue todos los condensadores de alta tensión antes de efectuar pruebas de resistencia o continuidad.
- Utilice los conectores, funciones y rangos correctos para el tipo de medición realizada o fuente utilizada.
- Los terminales de medición/alimentación del calibrador son sensibles a descargas electrostáticas (ESD) a niveles superiores a  $\pm 2$  kV. El calibrador puede experimentar pérdida temporal de la funcionalidad de medición o alimentación. Esto

**puede requerir restablecer el funcionamiento del producto o provocar daños permanentes en el calibrador. Por lo general, las descargas electrostáticas solo se producen si se conectan las puntas de prueba a los circuitos que se van a medir o si se tiene una gran carga estática y se tocan los terminales del calibrador. La causa más común de las descargas electrostáticas es que el usuario ha transportado el calibrador sobre una alfombra, o cualquier otra actividad triboeléctrica similar, antes de conectar el circuito que se va a medir.**

### **Fallos y daños**

La aplicación de una tensión de más de 30 V a la entrada del calibrador invalida su aprobación Ex y podría afectar negativamente a su funcionamiento seguro en una zona expuesta a peligros de explosión. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.

Si hubiera cualquier razón para sospechar de que ha resultado afectado el funcionamiento seguro del calibrador, se deberá dejar de utilizar el mismo inmediatamente y se deberán tomar medidas de precaución para evitar cualquier uso posterior del calibrador en una zona expuesta a peligros de explosión. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.

Cumpla absolutamente con todas las instrucciones, advertencias y precauciones contenidas en este manual. En caso de dudas debidas a errores de traducción o impresión, consulte el manual del usuario original en inglés.

Las características de seguridad y la integridad de la unidad pueden verse comprometidas por cualquiera de las siguientes razones:

- Daños externos a la caja
- Daños internos al calibrador
- Exposición a cargas eléctricas excesivas
- Almacenamiento incorrecto del calibrador

- Daños sufridos en tránsito
- Marcas de certificación ilegibles
- Errores de funcionamiento
- Se superan las limitaciones permitidas
- Tienen lugar errores de funcionamiento o inexactitudes evidentes de medición que impiden seguir efectuando mediciones con el calibrador
- Apertura de la caja

### **Normativas de seguridad**

El uso del calibrador cumple con los requisitos de las normas siempre y cuando el usuario respete y aplique los requisitos indicados en dichas normas y se evite el uso incorrecto e inadecuado del calibrador.


- El uso se debe restringir a los parámetros de aplicación especificados.
- No abra el calibrador.
- No retire ni instale las baterías dentro de una zona expuesta a peligros de explosión. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.
- No transporte baterías adicionales dentro de una zona expuesta a peligros de explosión. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.
- Utilice únicamente baterías probadas. El empleo de cualquier otra batería invalidará la aprobación Ex y representará un riesgo de seguridad.
- No utilice el calibrador en ningún circuito donde la tensión o los transitorios excedan los 30 V.
- Utilice el calibrador únicamente en circuitos con parámetros de entidad compatibles. Al utilizar el calibrador en un área con peligro de explosión, a menos que sepa que es una zona segura, no conecte el dispositivo a ningún circuito que exceda los parámetros de entidad definidos en el diagrama de control

## 725Ex

### Información de seguridad

725Ex. Consulte *Áreas con peligro de explosión* en el manual del usuario.

### Información de certificaciones

-  Clase I Div. 1 Grupos B, C y D  
Clase I Zona 0 AEx/Ex ia IIB 171 °C
- Ta = -10 °C... +55 °C
- Fabricado por Fluke Corporation  
6920 Seaway Blvd.  
Everett, WA 98203, EE. UU.

**Tabla 2. Baterías aprobadas**

Fabricante de las baterías (Todas las baterías alcalinas - AA 1,5 V)	Tipo
Duracell	MN1500
Eveready (Energizer)	E91

### Póngase en contacto con Fluke

Para ponerse en contacto con Fluke, llame a uno de los siguientes números de teléfono:

- Asistencia técnica en EE. UU.: 1-800-44-FLUKE (1-800-443-5853)
- Calibración y reparación en EE. UU.: 1-888-99-FLUKE (1-888-993-5853)
- Canadá: 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)
- Europa: +31 402-675-200
- Japón: +81-3-6714-3114
- Singapur: +65-6799-5566
- China: +86-400-921-0835
- Brasil: +55-11-3530-8901
- Desde cualquier otro país: +1-425-446-5500

O bien, visite el sitio web de Fluke en [www.fluke.com](http://www.fluke.com). Para registrar su producto, visite <http://register.fluke.com>. Para ver, imprimir o descargar el último manual o suplemento del manual, visite <http://us.fluke.com/user/support/manuals>.

### GARANTÍA LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Se garantiza que este producto de Fluke no tendrá defectos en los materiales ni en la mano de obra durante tres años a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no cubre fusibles, baterías descartables o daños que sean consecuencia de accidentes, negligencia, uso indebido o condiciones anormales de uso o manipulación. Los revendedores no están autorizados a extender ninguna otra garantía en nombre de Fluke. Para obtener servicio técnico durante el período de garantía, envíe el producto defectuoso al centro de servicio Fluke autorizado junto con una descripción del problema.

ESTA GARANTÍA ES SU ÚNICO RECURSO. NO SE CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, TAL COMO DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. FLUKE NO SE RESPONSABILIZA DE PÉRDIDAS NI DAÑOS ESPECIALES, MEDIATOS, INCIDENTALES O INDIRECTOS, EMERGENTES DE CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita, ni de daños incidentales o indirectos, es posible que las limitaciones de esta garantía no sean de aplicación a todos los compradores.

11/99